



## Генеральная Ассамблея

Distr.: General  
7 August 2012  
Russian  
Original: Spanish

---

**Совет по правам человека**  
Рабочая группа по универсальному  
периодическому обзору  
Четырнадцатая сессия  
Женева, 22 октября – 5 ноября 2012 года

### **Национальный доклад, представленный в соответствии с пунктом 5 приложения к резолюции 16/21 Совета по правам человека\***

**Гватемала**

---

\* Настоящий документ воспроизводится в том виде, в котором он был получен. Его содержание не означает выражения какого-либо мнения со стороны Секретариата Организации Объединенных Наций.

## Введение

1. Универсальный периодический обзор дает Гватемале ценную возможность рассказать о значительных успехах, достигнутых в области прав человека на национальном уровне. В результате проведения первого обзора правительство Гватемалы стало ближе к населению, благодаря чему удалось выявить достижения и трудности и определить в рамках его политики совместные действия для их освоения и преодоления.

2. В ноябре 2011 года народу Гватемалы была предоставлена возможность вновь реализовать право на демократическое участие граждан, придя на организованные в духе гласности общенациональные выборы в органы власти. Такая практика имеет исключительно важное значение для любой страны, стремящейся на основе соблюдения прав человека создать и укрепить систему демократических принципов и ценностей.

3. Новое правительство взяло на себя обязательство улучшать уровень жизни и обеспечивать неукоснительное осуществление прав человека всех граждан без дискриминации по каким бы то ни было признакам. В связи с этим в интересах комплексного решения социальных проблем, острее всего сказывающихся на населении, началось проведение трех масштабных национальных пактов: Пакта о ликвидации голода, Пакта о безопасности, правосудии и мире и Налогового пакта.

4. Для целей выполнения указанных пактов была укреплена институциональная основа государства и созданы новые ведомства, которым поручено разрабатывать, регламентировать и осуществлять государственную политику, направленную на повышение качества жизни населения в целом и групп населения, живущих в бедности и крайней бедности, в частности предоставляя им возможность улучшить свои условия жизни и в полной мере пользоваться своими правами. Для этого конгресс Республики утвердил бюджетную реформу, сделавшую возможным проведение государственной политики, охваченной в Плане правительства и предусматривающей осуществление трех пактов и принятие других мер в социальной сфере.

5. Наконец, Гватемала вновь подтверждает приверженность делу поощрения и защите прав человека, а также выполнению рекомендаций, вынесенных по итогам универсального периодического обзора в Совете по правам человека Организации Объединенных Наций, в интересах реального обеспечения прав человека всех гватемальцев.

## I. Методика подготовки доклада

6. Во исполнение своих международных обязательств в области прав человека и в целях более действенного выполнения рекомендаций различных международных механизмов по защите прав человека, включая Совет по правам человека, Гватемала предприняла ряд мер, положительно отразившихся на положении в области прав человека в стране.

7. При подготовке настоящего доклада применялась следующая методика:

*Первый этап: распространение и анализ рекомендаций*

- В июне 2008 года Комиссии высокого уровня по вопросам прав человека<sup>1</sup> был представлен свод рекомендаций, вынесенных государству Советом

по правам человека в ходе первого универсального периодического обзора (УПО).

- При поддержке Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в Гватемале было проведено рабочее совещание, в рамках которого с итогами УПО, включая рекомендации, ознакомились организации гражданского общества.
- Была организована пресс-конференция для широкого распространения основных результатов обзора и рекомендаций, вынесенных государству.

*Второй этап: выполнение рекомендаций*

- Начиная с 2009 года проводились ежегодные совещания с участием представителей правительственных учреждений и других органов государственной власти, в ходе которых ставилась цель определить достижения и трудности в плане осуществления рекомендаций, сформулированных по итогам универсального периодического обзора (УПО). Обсуждения велись рабочими группами, представлявшими каждую из ветвей государственной власти: законодательную, исполнительную и судебную; их задача состояла в том, чтобы внутри соответствующих учреждений был проанализирован ход осуществления вынесенных рекомендаций и оценена степень их выполнения в каждом отдельно взятом государственном учреждении и прогресс, достигнутый ими в совокупности.
- В 2011 году был проведен межведомственный региональный процесс консультаций по темам, охватываемым УПО. Такие консультации проходили в рамках так называемых "ярмарок знаний", организованных в следующих 15 регионах страны: Исабаль, Петен, Кобан, Кесальтенанго, Киче, Икскан, Хутьяпа, Сучитепекес, Эскуинтла, Уэуэтенанго, Солола, Сан-Маркос, Чимальтенанго, Коатепеке и Сакапа.
- В процессе консультаций приняли участие различные государственные учреждения и муниципальные органы. Процесс был систематизирован, что позволило наглядно представить уровень выполнения вынесенных государству рекомендаций, а также выявить проблемы, которые с трудом поддавались охвату в рамках централизованных консультаций.

*Третий этап: координация деятельности с другими учреждениями*

- Во исполнение рекомендации, вынесенной Гватемале по итогам первого универсального периодического обзора и призывающей "в полной мере задействовать гражданское общество в деятельности по итогам настоящей сессии и обеспечить всесторонний учет гендерной проблематики на последующих этапах рассмотрения, включая результаты процесса УПО", в первой половине 2012 года в различных регионах страны были проведены консультации с гражданским обществом, принявшее форму шести региональных рабочих совещаний, состоявшихся в таких департаментах, как Хутьяпа, Кесальтенанго, Альта-Верапас (Кобан), Исабаль, Эскуинтла и Киче. Их задача состояла в том, чтобы на как можно более широкой и открытой к участию основе включить в процесс различные заинтересованные стороны, которые в качестве представителей своих регионов могли бы поделиться соображениями об осуществлении прав человека в стране.
- Консультации были направлены не только на получение точной оценки реального положения дел в стране, но и определение способов содействия осуществлению, поощрению и защите прав человека в стране.

- В 2012 году для определения успехов и трудностей в выполнении рекомендаций был создан Межведомственный форум.

*Четвертый этап: подготовка второго доклада УПО*

- Информация и материалы, полученные на каждом из этапов процесса консультаций, использовались при подготовке настоящего доклада, который затем был утвержден Комиссией высокого уровня по вопросам прав человека. Важно отметить, что каждый из этапов процесса курировался Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека.
- Благодаря опыту, накопленному в ходе вышеописанного процесса, в 2010 году удалось учредить Президентскую комиссию по правам человека (КОПРЕДЕ), служащую механизмом для выполнения рекомендаций, вынесенных Гватемале различными наблюдательными договорными органами и внедоговорными механизмами по контролю за соблюдением прав человека.

## **II. Справочная информация, нормативные и институциональные основы поощрения и защиты прав человека**

### **A. Справочная информация**

8. В мае 2008 года Гватемала представила Совету по правам человека свой первый доклад в рамках универсального периодического обзора, в соответствии с которым государство взяло на себя ряд обязательств и на основании которого были вынесены различные рекомендации; с учетом последних правительство начало процесс выполнения, осуществления и анализа прогресса и трудностей в области прав человека.

### **B. Нормативная основа**

9. В период с 2008 по 2012 год произошли значительные изменения в сфере нормотворчества, послужившие интересам поощрения и защиты прав человека в стране и укреплению национальной законодательной системы.

#### **1. Международные договоры и конвенции**

10. На основании декрета № 3-2012 конгресса Республики Гватемала от 26 января 2012 года был принят Римский статут Международного уголовного суда, и 2 апреля 2012 года был сдан на хранение документ о присоединении. Благодаря этой мере была укреплена национальная деятельность в области защиты прав человека и вместе с тем выполнена одна из рекомендаций, вынесенных государству в рамках УПО.

11. 2 ноября 2010 года на основании декрета № 40-2010 конгресса Республики Гватемала был принят Закон о создании национального механизма по предупреждению пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания. Этот механизм образован в рамках Национального управления по предупреждению пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания.

В настоящее время конгресс Республики отбирает кандидатов на должности докладчиков и докладчиц, которые возглавят Управление. Начало процессу создания вышеупомянутого механизма положила ратификация Факультативного протокола к Конвенции против пыток 9 июня 2008 года.

12. На основании декрета № 59-2008 конгресса Республики Гватемала была принята Конвенция о правах инвалидов, а в соответствии с постановлением правительства № 78-2009 органом, отвечающим за выполнение и применение Конвенции, был назначен Национальный совет по оказанию помощи инвалидам (КОНАДИ) и утверждена национальная политика в интересах инвалидов, предусматривающая осуществление данной Конвенции.

13. Что касается международного гуманитарного права, то 3 декабря 2008 года Гватемала подписала Конвенцию по кассетным боеприпасам. 9 сентября 2010 года она была утверждена на основании декрета № 33-2010 конгресса Республики Гватемала, а 3 ноября 2010 года в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке состоялась сдача на хранение ратификационной грамоты. Конвенция вступила в силу для Гватемалы 1 мая 2011 года.

## 2. Национальное законодательство

14. Предупреждение насилия в отношении женщин относится к числу приоритетных направлений деятельности правительства, и одной из мер, принимаемых в этой связи, стало укрепление законодательства в этой области: в частности, был принят Закон о борьбе с фемицидом и другими формами насилия в отношении женщин<sup>2</sup> и впоследствии Закон о борьбе с сексуальным насилием, эксплуатацией и торговлей людьми<sup>3</sup>. В связи с этим в Уголовный кодекс Гватемалы были внесены поправки в отношении ряда преступлений, таких как изнасилование и торговля людьми, а также включена квалификация новых уголовно-наказуемых деяний, в частности преступления, состоящего в привлечении несовершеннолетних к видам трудовой деятельности, пагубным для их нравственности и достоинства. Кроме того, были изъяты определения похищения и изнасилования несовершеннолетних, поскольку их описание охвачено в измененной статье об изнасиловании. Закон направлен на предупреждение, пресечение и искоренение сексуального насилия, эксплуатации торговли людьми и наказание за них, оказание помощи и защиту жертв и возмещение причиненного ущерба и вреда.

15. Другой значимой нормой в области защиты и ухода за детьми и подростками является Закон о системе оповещения "Альба-Кенет", утвержденный 12 августа 2010 года с поправками, внесенными на основании декрета № 5-2012<sup>4</sup> конгресса Республики. Цель закона – розыск и обеспечение незамедлительной защиты пропавших и похищенных детей<sup>5</sup>.

16. Был принят Закон о жилье<sup>6</sup>, призванный регламентировать и расширить деятельность государства, связанную с последовательным решением жилищных вопросов, предоставлением услуг и коммунальной инфраструктуры, с тем чтобы гватемальские семьи имели доступ к достойному, надлежащему и безопасному жилью со всеми удобствами.

17. В рамках мер, направленных на обеспечение транспарентности, на основании декрета № 19-2009 был принят Закон о комиссиях по выдвижению кандидатов, предусматривающий процессы и механизмы отбора кандидатов на высокопоставленные государственные должности.

18. Что касается укрепления национальной системы уголовного судопроизводства, то на основании декрета № 17-2009 был принят Закон об усилении системы уголовного судопроизводства, предусматривающий внесение поправок в Уголовный кодекс, Уголовно-процессуальный кодекс, Закон о борьбе с организованной преступностью и Закон о порядке выдачи.

19. Что касается коренных народов, то в конгрессе Республики Гватемала были представлены следующие проекты законов: общий закон о коренных народах<sup>7</sup>, закон о проведении консультаций с коренными народами<sup>8</sup>, закон об одежде коренных народов<sup>9</sup> и закон о системе правосудия коренных народов.

### **3. Создание новых национальных органов**

20. В 2012 году было учреждено Министерство социального развития<sup>10</sup> в качестве руководящего органа, отвечающего за разработку, регламентирование и осуществление государственной политики в интересах повышения благосостояния лиц и социальных групп, живущих в бедности и крайней бедности; о деятельности этого ведомства подробно рассказывается в разделе III настоящего доклада. По линии Министерства социального развития институционально оформляется вся деятельность, проводимая Советом по социальной сплоченности<sup>11</sup>, которому была поручена координация социальных программ правительства.

21. Конкретной мерой по расширению доступа женщин, ставших жертвами насилия, к правосудию стало учреждение на основании постановления правительства № 46-2012 Президентской комиссии по проблеме фемицида, в круг обязанностей которой входит разработка стратегий, планов, программ и проектов и проведение исследований в интересах улучшения защиты женщин Гватемалы, а также принятие мер по предупреждению насилия и оказанию помощи. В свою очередь Президентская комиссия по проблеме фемицида руководит деятельностью Совета по охране жизни и безопасности женщин, представляющего собой форум, объединивший представителей государственных учреждений и организаций гражданского общества, занимающихся вопросами защиты прав женщин.

22. Помимо этого, был учрежден Секретариат по борьбе с сексуальным насилием, эксплуатацией и торговлей людьми, координирующий с различными государственными учреждениями деятельность в области предупреждения сексуального насилия, эксплуатации торговли людьми, оказания помощи и защиты жертв и наказания виновных лиц в рамках применения Закона о борьбе с сексуальным насилием, эксплуатацией и торговлей людьми (декрет № 9-2009 конгресса Республики Гватемала).

23. Как указывалось выше, в структуру Генеральной прокуратуры вошло оперативное подразделение Системы оповещения "Альба-Кенет", в функции которого входит анализ информации о пропаже детей для принятия мер по предупреждению, защите и уголовному преследованию и предоставление материалов прокуратуре и Министерству внутренних дел для проведения надлежащего уголовного разбирательства.

24. В соответствии с планом полицейской реформы была учреждена Национальная комиссия по вопросам реформы полиции, глава которой назначается президентом Республики. Комиссия организует рабочие совещания для анализа и изучения положения и выработки предложений в конкретных областях, где требуется помощь и техническая поддержка, при этом ее основная задача заключается в усилении потенциала и повышении эффективности органов

полиции, в первую очередь в области борьбы с преступностью и уголовного розыска.

#### 4. Укрепление институционального потенциала путем децентрализации

25. Появление правозащитных учреждений в масштабах Республики позволило укрепить местные институциональные ресурсы в области прав человека, расширив при этом доступ населения к услугам, предоставляемым в рамках мандата каждого из таких учреждений. Так, в структуре Управления по правам человека Гватемалы открыты 34 подразделения на уровне департаментов и девять отделений по защите прав человека. Кроме того, органы исполнительной власти открыли отделения Президентской комиссии по правам человека (КОПРЕДЕ) в 17 регионах страны. Управление по защите прав женщин из числа коренного населения в свою очередь открыло 12 региональных отделений. Благодаря этим мерам удается не только обеспечить более широкий доступ населения, но и в большей степени оказывать влияние на деятельность в области предупреждения и поощрения прав человека на местном уровне.

26. В рамках своих полномочий Институт государственной защиты по уголовным делам учредил группы по защите коренного населения в 15 региональных отделениях, в состав которых входят двуязычные сотрудники, говорящие на десяти языках народов майя и гарифуна.

27. Прокуратура реструктурировала и укрепила свой отдел по особым делам, нарушениям прав человека и расследованию совершенных в прошлом нарушений, который наделен компетенцией расследовать на территории всей страны тяжкие преступления, совершенные в ходе внутреннего вооруженного конфликта, и привлекать виновных к уголовной ответственности. В новую структуру вошли следующие отделы: а) отдел по расследованию совершенных в прошлом нарушений и дел, связанных со внутренними вооруженными конфликтами; б) особый отдел по преступлениям в отношении активистов правозащитных движений и правозащитников; в) отдел по преступлениям в отношении журналистов, профсоюзных деятелей и сотрудников судебной системы. В этом ведомстве также действует Отдел криминалистики. Вместе с тем в целях содействия укреплению уголовного расследования между прокуратурой и Международной комиссией против безнаказанности в Гватемале (МКПБГ) было подписано Соглашение о двустороннем сотрудничестве.

28. Представляется важным отметить, что проводимая судебной властью деятельность по укреплению внутреннего потенциала отдела по делам женщин и гендерному анализу включала институциональное оформление правозащитного и гендерного подхода в интересах женщин. В функции данной группы входит координация деятельности, консультирование и руководство в вопросах, связанных с гендерным подходом и правами человека женщин, с целью включения таковых в политику, планы и стратегии институционального развития судебной ветви власти, а также проведение анализа и распространение судебной статистики в разбивке по полу.

29. На основании приказа Министерства внутренних дел № 09-2012 от 10 января 2012 года в Гватемале была создана Служба анализа противоправных действий в отношении правозащитников<sup>12</sup>, в состав которой входит представитель Министерства внутренних дел, отвечающий за руководство Службой, представитель Генеральной прокуратуры и представитель КОПРЕДЕ. В функции Службы входит: а) анализ соответствующих случаев для выявления тенденций противоправных действий в отношении правозащитников; б) выработка рекомендаций для расследования таких случаев компетентными органами;

с) подбор технических критериев, рекомендуемых для определения рисков, степени угрозы и уязвимости правозащитников; d) обобщение данных о применении мер предупреждения и защиты и их эффективности в плане снижения риска. Помимо этого, было подписано межведомственное соглашение, в котором прокуратура, Министерство внутренних дел и КОПРЕДЕ договорились участвовать в работе этого органа для проведения диалога в интересах укрепления его институциональной основы.

### **III. Поощрение и защита прав человека на местах**

30. Гватемала продолжает проводить процессы укрепления институционального потенциала в области прав человека, применяя и совершенствуя национальное законодательство и создавая возможности межведомственной координации деятельности в области поощрения и защиты прав человека, в частности сохранив Межведомственный форум по осуществлению вынесенных Гватемале рекомендаций в области прав человека. Деятельностью форума руководит КОПРЕДЕ, в его состав входят представители органов исполнительной власти, конгресса Республики, Верховного суда, Конституционного суда, Высшего избирательного суда, Генеральной прокуратуры и Судебной прокуратуры, и сам форум служит механизмом для выполнения рекомендаций, вынесенных Гватемале международными организациями, а также для представления информации для подготовки докладов, в том числе докладов по соответствующим договорам.

#### **A. Меры, принимаемые для защиты прав человека**

##### **1. Экономические, социальные и культурные права**

31. В интересах повышения качества жизни групп гватемальского населения, живущих в бедности и крайней бедности, правительство проводит социальные программы в рамках политики социального развития на направлении укрепления солидарности. Благодаря этой политике стало возможным осуществление таких программ, как Программа развития семей, Программа биржи помощи, Программа общественных столовых, Программа оказания помощи в форме предоставления пособий и Программа открытых школ.

32. Чтобы не прекращать действие этих социальных программ, было принято решение видоизменить их и передать в ведение Министерства социального развития, благодаря чему в 2012 году, в числе прочего, проводились такие программы, как Программа пособий, Программа кассы взаимопомощи и Программа общественного питания. Программа пособий предусматривает систему совместной ответственности, в рамках которой семьи-льготники получают денежные средства главным образом для приобретения продуктов питания, одежды и школьных принадлежностей, и в свою очередь должны выполнять обязательства в области охраны здоровья, питания, образования и, в некоторых случаях, профессиональной подготовки. Программа кассы взаимопомощи предназначена для семей и отдельных лиц из числа жителей 17 муниципальных центров департаментов Гватемалы, живущих в бедности или относящихся к уязвимым группам; в рамках программы им предоставляются основные продукты питания, с тем чтобы помочь матерям справиться с опасными ситуациями и трудностями или предупредить таковые, а также сократить отсев из школ и содействовать росту продовольственной безопасности.



33. В рамках Программы общественного питания малоимущим предоставляется доступ к полноценному питанию по низким ценам. Ее задача состоит в обеспечении населения, живущего в крайней бедности и страдающего от недоедания, завтраком и обедом, приготовленным из полезных продуктов с соблюдением норм гигиены, по доступным ценам, не превышающим 0,5 долл. США.

34. С 2012 года в масштабах страны под руководством Национального совета продовольственной безопасности проводится План полной ликвидации голода, нацеленный в первую очередь на крупные города, в которых наиболее высоки показатели недоедания.

35. Для обеспечения доступа к образованию Управлением неформального образования предусмотрены следующие программы: Программа заочного образования для взрослых<sup>13</sup>, образование в семьях в интересах развития, гибкие форматы среднего образования, муниципальные центры профессиональной подготовки формирования личности, образовательные радиопередачи.

## **2. Гражданские и политические права**

36. В целях обеспечения личной безопасности правозащитников, свидетелей, судебных работников, прокуроров, лиц, которые могут подвергнуться угрозам или жестокому обращению, в структуре Национальной гражданской полиции было создано Подразделение по защите и безопасности. Помимо этого, была оказана поддержка программе защиты свидетелей в судебной прокуратуре, и особому отделу по преступлениям в отношении активистов правозащитных движений и правозащитников. На уровне исполнительной власти КОПРЕДЕ преобразовала Координационную группу по вопросам защиты правозащитников, работников системы правосудия, журналистов и общественных деятелей в самостоятельное Управление, расширив тем самым ее полномочия и повысив авторитет.

## **3. Уязвимые группы населения**

37. При наличии таких факторов, как насилие в семье, инвалидность и бедность, детей и подростков помещают в систему учрежденческого ухода и защиты, с тем чтобы обеспечить их безопасность и дать им возможность учиться. Так, в четырех приютах по защите и уходу, созданных Секретариатом по вопросам социального обеспечения при президенте Республики, оказывается помощь в среднем 950 детям и подросткам, которые по разным причинам оказались на попечении государства. В интересах воссоединения семей в таких случаях был разработан план выведения детей из системы специализированных учреждений и внедряется Программа предупреждения насилия в семье (ПРОПЕВИ) и семейных пособий, в рамках которой помимо психологической помощи семьям также оказывается финансовая поддержка.

38. В целях предупреждения и искоренения практики телесных наказаний детей и подростков как в семье, так и в обществе в целом Секретариат по вопросам социального обеспечения проводит следующие программы: Программа центров комплексного ухода, Программа в интересах инвалидов и Программа по предупреждению и искоренению насилия в семье.

39. В случае подростков, находящихся в конфликте с законом, с подростком, членами семьи и группой специалистов проводятся разъяснительные беседы о последствиях физических наказаний, причем аналогичную деятельность

проводят и социальные работники при посещении на дому подростков, освобожденных на поруки.

40. Секретариат по социальным делам под руководством супруги президента (СОСЕП) проводит Программу общинных домов, призванную содействовать всестороннему развитию детей дошкольного возраста из малоимущих семей или семей, живущих в бедности и крайней бедности, матери которых работают; матери из городских, пригородных и сельских районов по всей стране могут на время рабочего дня отдавать детей в такие центры, где за ними обеспечивается уход в течение дня и предусматривается питание, образовательные занятия, меры по профилактике здоровья, организация досуга и развитие навыков и ценностей. Программа существует в двух форматах: общинные дома и центры ухода за детьми и раннего развития (ЦУДР) – и в обоих случаях дети находятся под присмотром воспитательницы.

41. Кроме того, проводится Программа социальной помощи, в рамках которой предпринимается попытка установить механизмы координации межведомственной деятельности для охвата лиц, находящихся в уязвимом положении, и оказания им помощи и социальной поддержки.

42. Говоря о мерах, направленных на ознакомление женщин с их правами и предоставление информации о существующих механизмах комплексной помощи, в особенности в случаях, когда они стали жертвами насилия, следует упомянуть, что Национальный координационный совет по предупреждению насилия в семье и насилия в отношении женщин (КОНАПРЕВИ) пересмотрел и утвердил модель оказания комплексной помощи женщинам, подвергшимся насилию<sup>14</sup>. Помимо этого, в рамках стратегий по оказанию помощи, вошедших в Национальный план по предупреждению насилия в семье и в отношении женщин (ПЛАНОВИ) на 2004–2013 годы, были созданы центры комплексной помощи для женщин, подвергшихся насилию (КАЙМУС). В них бесплатно предоставляются консультации и информация и оказывается поддержка. Эти центры финансируются из государственных средств и пользуются поддержкой КОНАПРЕВИ.

#### **4. Повышение осведомленности и подготовка государственных служащих по вопросам прав человека**

43. Деятельность по поощрению прав человека в Гватемале ведется силами различных учреждений, которые принимают меры по обеспечению соответствующей подготовки своих сотрудников, с тем чтобы последние придерживались действующей нормативной базы при выполнении своих обязанностей и выступали в роли фактических посредников поощрения и соблюдения прав человека.

44. Так, для применения Закона о борьбе с фемицидом и другими формами насилия в отношении женщин потребовалось провести подготовку среди сотрудников судебной системы, в частности судей и магистратов, для повышения их квалификации и углубления специализации в данной области.

45. Управление по защите прав женщин из числа коренного населения (ДЕМИ) в рамках своих функций, связанных с учебной подготовкой, начало процесс подготовки профессионального обучения по специальности "Гражданские права женщин из числа коренного населения", причем в программу обучения вошел курс, посвященный нормативной основе в области прав человека и прав женщин и законодательству, касающемуся фемицида и других форм насилия в отношении женщин, и направленный на предоставление информации о существующих механизмах помощи, а также процессе подачи жалобы в связи

с такими действиями. Курс обучения в основном проводится на базе 12 региональных отделений ДЕМИ.

46. Вместе с тем в органах судебной власти была проведена подготовка по вопросам социальной помощи, правосудия, прав человека и гендерного равенства, учета гендерной проблематики и анализа политики в области борьбы с насилием в отношении женщин в судебной системе, дискриминации расизма, а также организованы программы по вопросам межкультурного взаимодействия для мировых судей и судей первой инстанции.

47. Национальная гражданская полиция также провела подготовку среди своих сотрудников, с тем чтобы повысить их профессиональный уровень и тем самым укрепить проводимую ими работу; к числу рассмотренных тем относятся: расследование и криминалистика, специализированные занятия по правам человека, а также применение специальных законов, как то Закона о борьбе с фемицидом и другими формами насилия в отношении женщин, Закона о борьбе с сексуальным насилием, эксплуатацией и торговлей людьми и Закона о системе оповещения "Альба-Кенет".

48. Главное управление по вопросам качества образования Министерства образования проводит программу под названием "Образование в интересах мира и полноценной жизни", которая охватывает такие направления, как природоохранное образование и образование в интересах мира (2011 год); устойчивое развитие, образование в интересах мира и проект "Оклахух бактун", в рамках которого на базе образовательных процессов поощряется диалог лиц, являющихся проводниками социальных перемен (учеников, учителей, органов образования и родителей), а также практику межкультурного сосуществования, вобравшую в себя знания, мировоззрение и культуру майя; ознакомление с методиками исследований и поощрение исследовательской работы в интересах осуществления мирных соглашений. Управление также проводит различные мероприятия по случаю важных календарных событий в гражданской повестке дня на 2012 год, призванных содействовать осуществлению прав человека и выполнению мировых соглашений.

49. Министерство здравоохранения и социального обеспечения поддержало проведение следующих стратегий: охрана здоровья в муниципалитетах, охрана здоровья в школах, создание условий для охраны здоровья, развитие медицинских услуг, поощрение здоровых привычек и здорового образа жизни. В то же время Министерство отвечает за надзорную деятельность, мониторинг и контроль качества воды в системах водоснабжения, тем самым содействуя сокращению показателей смертности и заболеваемости в сельских и городских районах.

50. В рамках своих полномочий органа, руководящего политикой исполнительной власти в области прав человека, КОПРЕДЕ содействует поощрению прав человека с помощью подготовки государственных служащих. В этих целях в 2011 году в стране было проведено 15 ярмарок знаний, в ходе которых организовывались межведомственные рабочие совещания, посвященные определению того, каким образом в разных общинах воспринимаются права человека, и выявлению передовой практики в плане осуществления и поощрения прав человека в том или ином регионе. Совещания проводились по следующим темам: а) права человека и культурное разнообразие; б) права человека и историческая память; с) права человека и безопасность и правосудие; d) права человека и устойчивое развитие.

51. Кроме того, Генеральная прокуратура провела кампании по борьбе с такими преступлениями, как торговля людьми, жестокое обращение с детьми и незаконное усыновление/удочерение, а Национальная комиссия по делам детей и подростков организовала общенациональное рабочее совещание по правам детей и подростков.

#### **IV. Определение достижений, оптимальной практики, трудностей и препятствий**

52. В числе достижений в области предупреждения насилия в отношении женщин, проведения соответствующего расследования, привлечения к ответственности и наказания виновных, а также применения мер для оказания комплексной помощи женщинам, ставшим жертвами насилия, следует упомянуть следующие:

- Как уже отмечалось выше, был принят Закон о борьбе с фемицидом и другими формами насилия в отношении женщин. Для целей его эффективного осуществления в 2010 году Верховным судом были учреждены специальные суды по делам о фемициде и других формах насилия в отношении женщин в департаментах Гватемала, Чикимула, Кесальтенанго, Уэуэтенанго и Альта-Верапас<sup>15</sup>.
- В 2012 году в департаменте Гватемала была учреждена уголовная палата Апелляционного суда по преступлениям, состоящим в фемициде и других формах насилия в отношении женщин.
- В целях расширения и поощрения доступа женщин к правосудию в специальных судах по делам о фемициде и насилии в отношении женщин в настоящее время предусмотрена система комплексной защиты (СКЗ) для пострадавших женщин, в рамках которой квалифицированные психологи, социальные работники и врачи на индивидуальной основе обеспечивают помощь жертвам, помогая им справиться с последствиями перенесенных актов насилия, оказывая поддержку в ходе судебного процесса во избежание повторной виктимизации и подбирая меры защиты в каждом конкретном случае.
- В составе отдела судебной прокуратуры по преступлениям против жизни было создано два специализированных подразделения, расследующих дела о фемициде. Случаи, связанные с другими формами насилия в отношении женщин, расследуются отделом прокуратуры по преступлениям против женщин и детей. Помимо этого, в составе окружных (департаментских) отделов прокуратуры были созданы подразделения по делам женщин, которым поручено расследование вышеуказанных преступлений.
- В центрах круглосуточной помощи и центрах оказания помощи жертвам при прокуратуре введен модуль оказания комплексной помощи жертвам, действующий на круглосуточной основе.
- Кроме того, был разработан протокол применения Закона о борьбе с фемицидом и другими формами насилия в отношении женщин.
- В 2012 году была организационно оформлена Национальная комиссия по решению проблемы фемицида в Гватемале, призванная содействовать ведению дел о фемициде, возбуждаемых в прокуратуре. Помимо этого, при Министерстве внутренних дел была создана Оперативная группа

по борьбе с фемицидом, которой поручена борьба с преступностью и расследование случаев фемицида.

- Институт государственной защиты по уголовным делам во исполнение пункта 3 статьи 19 Закона о борьбе с фемицидом учредил Национальный координационный центр по предоставлению бесплатной юридической помощи жертвам любых форм насилия в отношении женщин и пострадавшим родственникам<sup>16</sup>, где адвокаты, специализирующиеся в этой области, предоставляют им юридические услуги, а психологи и социальные работники оказывают комплексную помощь. Кроме того, была учреждена экстренная телефонная служба помощи "1571", перед сотрудниками которой стоит задача оперативно принимать меры в случае непосредственной угрозы для жизни или физической неприкосновенности женщин всех возрастов; служба помощи работает в круглосуточном режиме без выходных.
- При рассмотрении жалоб о насилии в отношении женщин Управление по защите прав женщин из числа коренного населения в рамках своего мандата оказывает правовую, психологическую и социальную помощь женщинам и консультирует их по соответствующим вопросам.

53. Представляется важным отметить, что Гватемальская комиссия по поощрению международного гуманитарного права (КОГУАДИ) оказала помощь 24 жертвам вооруженных конфликтов, предоставив им протезы для верхних или нижних конечностей, купленные на средства Международного комитета Красного Креста (МККК).

54. Для повышения эффективности расследования по уголовным делам прокуратура предусматривает стратегическое уголовное преследование в случае преступлений, совершенных преступными организациями, с целью упразднения последних. В результате координации деятельности и взаимодействия между прокуратурой и Министерством внутренних дел удалось повысить эффективность расследований.

55. По мнению государства, значительным подспорьем в деле улучшения медицинского обслуживания послужит создание Модуля комплексной медицинской помощи (МКМП), который позволит проводить программы, ориентированные на отдельных лиц, семьи и общины, более эффективно предоставлять медицинские услуги и расширить их охват. Помимо этого, в рамках Программы расширения доступа к медицинским препаратам для малоимущего населения была организована продажа лекарств по льготным ценам в 287 из 334 муниципальных стран.

56. Сеть медицинских учреждений была расширена за счет создания 179 центров постоянного медицинского ухода, 40 центров амбулаторного лечения, 4 центров скорой медицинской помощи и 310 медицинских пунктов. Помимо этого, действуют 35 мобильных клиник, с помощью которых жителям районов, где затруднен доступ к государственной сети медицинских учреждений, оказываются медицинские и стоматологические услуги.

57. Что касается передовых практик, то государство демонстрирует свою неизменную преданность политике "открытых дверей" в отношении международных надзорных механизмов в области прав человека и вновь подтверждает приверженность выполнению полученных рекомендаций в области прав человека.

58. Гватемала столкнулась с определенными трудностями в деле поощрения и защиты прав человека на следующих направлениях:

- Включение в приоритеты законодательной повестки дня вопроса о признании компетенции Комитета по ликвидации расовой дискриминации в соответствии со статьей 14 Конвенции.
- Завершение процесса набора в штат прокуратуры устных переводчиков для работы с жертвами, говорящими на коренных языках.
- Укрепление университетской подготовки младших офицеров Национальной гражданской полиции и продолжение полицейской реформы.
- Модернизация пенитенциарной системы и применение современных технологий.
- Укрепление механизмов оказания помощи детям и подросткам из числа мигрантов, в особенности не сопровождаемым взрослыми.
- Проведение государственной политики всестороннего развития малолетних детей, утвержденной на основании постановления правительства № 405-2011 для обеспечения надлежащего развития детей в возрасте до шести лет.
- Более равномерное распределение услуг по оказанию помощи семьям с детьми и подростками за счет создания филиалов соответствующих учреждений на уровне департаментов. В настоящее время открыты три филиала в департаментах Кесальтенанго, Альта-Верапас и Чимальтенанго.
- Формирование руководящей группы и создание постоянного форума Пакта о безопасности, правосудии и мире, а также оформление и внедрение системы мониторинга, последующих действий и оценки; проведение базового исследования и разработка национальной системы гражданского участия в вопросах безопасности.
- Проведение национального обследования по вопросам общественного мнения и виктимизации.
- Введение в действие межведомственной стратегии совместных действий по предупреждению насилия в отношении женщин во всех сферах.
- Создание и внедрение механизма консультаций с коренными народами согласно соответствующим положениям национального законодательства и международного права.
- Эффективное осуществление трех главных национальных пактов.

## **V. Ожидания в отношении наращивания потенциала и возможные просьбы о технической помощи**

59. Техническая и финансовая поддержка позволит усовершенствовать процессы проведения консультаций и национального анализа положения в области прав человека для целей подготовки государственных докладов по правам человека.

60. Расширение технической, а также финансовой помощи и поддержки позволит надлежащим образом принимать меры, направленные на выполнение полученных Гватемалой рекомендаций в области прав человека.

## **VI. Выполнение рекомендаций, вынесенных Советом по правам человека в 2008 году**

61. Благодаря предпринятым действиям и мерам, описанным в настоящем докладе, удалось укрепить межведомственный потенциал в области прав человека, и в ходе подготовки доклада представилась возможность проанализировать достижения и препятствия, встретившиеся при выполнении рекомендаций, вынесенных Гватемале Советом по правам человека по итогам первого универсального периодического обзора.

### **A. Ратификация международных конвенций и договоров в области прав человека**

62. Государство добилось определенных успехов в деле осуществления рекомендаций, вынесенных Советом в отношении ратификации норм международного права, присоединившись, как уже указывалось выше, к Римскому статуту Международного уголовного суда, ратифицировав Конвенцию о правах инвалидов и сдав на хранение документы о подписании Факультативного протокола к Конвенции против пыток.

### **B. Безопасность и правосудие**

63. Действия в области безопасности и отправления правосудия стали одним из приоритетов государства, и в этой связи важную роль играет координация деятельности трех ветвей власти, причем особого упоминания заслуживают совместные действия, проводимые Министерством внутренних дел и прокуратурой в области уголовного преследования и борьбы с общеуголовной и организованной преступностью.

64. В настоящее время государство применяет Пакт о безопасности, правосудии и мире. В его рамках ставится задача выработать совместную стратегию, которая бы охватывала все общественные секторы и государственные учреждения и наделяла их равной ответственностью, с тем чтобы на правовой основе провести в жизнь ряд важных преобразований и изменений, направленных на повышения уровня государственного управления и безопасности в стране.

65. На основании данного Пакта планируется бороться с преступностью в наиболее криминальных районах с помощью более эффективной координации межведомственной деятельности, направленной на привлечение к судебной ответственности по итогам следствия. На уровне судебной системы ставится задача расширить следственную деятельность, повысить эффективность отправления правосудия и преобразовать пенитенциарную систему. Что касается составляющей Пакта, касающейся мира, то предусматривается возобновить усилия по выполнению обязательств, вытекающих из Пактов о мире, и поддержания сформировавшейся на их основе институциональной системы.

66. В числе вышеупомянутых достижений в выполнении Пакта можно упомянуть: а) разработку концептуального документа при участии правительственных учреждений, секторов гражданского общества и экспертов в различных областях; б) подписание добровольного соглашения о координации межведомственной деятельности между Президентом Республики и главами судебной и законодательной ветвей власти; в) дальнейшую разработку целевых мероприятий, как то "Безопасный квартал", "Безопасная муниципия" и "Безопасный

департамент"; d) начало проведения экспериментального этапа программы "Безопасный квартал" в жилом массиве Эль-Лимон в 18-м районе столицы; e) учреждение технического совета по координации программы "Безопасный квартал" и координацию деятельности с Испанским агентством по сотрудничеству для получения технической поддержки программы "Безопасные муниципии"; f) координацию деятельности с деловыми кругами и организациями гражданского общества для поддержки программ; g) пересмотр и переориентацию национальной политики в области предупреждения насилия среди молодежи; h) начало проведения экспериментального этапа программы "Безопасная муниципия" в муниципии Хокотенанго департамента Сакатепекес; оборудование района камерами наблюдения на первом этапе программы; i) сокращение показателя убийств в квартале Эль-Лимон, составлявшего два человека в месяц, до нуля и начало программы "Стипендии и участие молодежи" в самом квартале. Помимо всего прочего, был сформирован выездной мировой суд.

67. Параллельно с вышеупомянутыми мероприятиями по-прежнему проводится процесс укрепления потенциала и модернизации Национальной гражданской полиции: была создана Комиссия по вопросам реформы полиции, и ожидается, что количество выпускников Полицейской академии будет с каждым годом расти.

68. Помимо этого, при Министерстве внутренних дел были сформированы различные оперативные группы для координации действий различных ведомств, отвечающих за безопасность и правосудие и призванных бороться с правонарушениями и преступностью в обществе. В настоящее время созданы оперативные группы, специализирующиеся на таких преступлениях, как шантаж, грабеж и нападения, заказные убийства, убийства женщин и похищения. Представляется важным отметить, что силами оперативных групп были задержаны многочисленные подозреваемые, которые предстали перед компетентными судебными органами в порядке справедливого разбирательства.

69. Что касается усилий, предпринимаемых на региональном уровне для обеспечения безопасности, то следует отметить, что в рамках состоявшейся в июне 2012 года второй технической консультации по подготовке плана по борьбе с транснациональной организованной преступностью в Южном полушарии страны – члены Организации американских государств договорились объединить усилия для искоренения организованной преступности и учредить сеть прокуратур и полицейских подразделений, которые будут обмениваться соответствующей информацией на основе созданной в этих целях технологической платформы.

70. Что касается расследования преступлений, совершенных в период внутреннего вооруженного конфликта, судебного преследования и наказания виновных лиц, то по делам Эль-Хуте, Дос-Эррес, План-де-Санчес, Рио-Негро и делу Фернандо Гарсии были вынесены обвинительные приговоры. Кроме того, в соответствии с решениями Межамериканского суда по правам человека и рядом соглашений о миролюбивом урегулировании правительство продолжает процесс комплексного возмещения ущерба жертвам и добивается правосудия в их отношении.

71. Процесс создания системы регистрации лиц, заключенных под стражу в ожидании суда и отбывающих наказание, стоил государству немалых усилий, а потому учреждение Централизованной базы данных о задержанных (ЦБДЗ)<sup>17</sup> стало значительным достижением для страны. С помощью ЦБДЗ планируется в централизованном порядке собирать информацию о лицах, поступающих в места содержания под стражей на основании ордера на арест или предвари-



тельное заключение, а также лиц, пойманных на месте преступления или задержанных на основании ордера на арест и помещенных в полицейские участки или тюрьмы. В ЦБДЗ также поступает информация о переводе заключенных.

72. Что касается безопасности и отправления правосудия, то были приняты меры по расширению доступа женщин, пострадавших от насилия, к правосудию, а также защиты детей за счет укрепления потенциала существующих органов с целью обеспечения эффективного выполнения ими законов в данных областях. В числе таких мер можно указать создание:

- специальных судов по делам о фемициде. В компетенцию судов первой инстанции, судебных органов, выносящих приговоры, и специальной апелляционной палаты входит ведение уголовных дел о преступлениях, описанных в Законе о борьбе с фемицидом и другими формами насилия в отношении женщин;
- судов по делам детей и подростков, находящихся в конфликте с законом. В настоящее время насчитывается 11 таких судов;
- Суда первой инстанции по делам детей и подростков столичного округа, компетентного рассматривать, вести и выносить решения по делам об угрозе нарушения или нарушении прав человека детей и подростков в соответствии с процедурой, установленной Законом о комплексной защите детей и подростков;
- Секретариата по укреплению судебной системы в составе Верховного суда, которому поручена разработка, проведение и координация конкретных программ укрепления институционального потенциала юридических и административных органов судебной ветви власти;
- Службы анализа противоправных действий в отношении правозащитников в Гватемале.

73. Для повышения уровня языковой подготовки устных переводчиков, работающих в судебной системе, между судебной властью и Фондом развития коренных народов было подписано соглашение о сотрудничестве.

74. Что касается вынесенной государству рекомендации о сохранении и продлении моратория на смертную казнь, следует отметить, что в настоящее время ни одно лицо не приговорено к смертной казни, поскольку все подобные приговоры, вынесенные за похищения, убийства и изнасилования, были заменены пожизненным тюремным заключением на основании особых ходатайств о пересмотре приговоров, поданных Институтом государственной защиты по уголовным делам в соответствии с решениями, принятыми Межамериканским судом по правам человека в порядке международного рассмотрения конкретных дел, предполагающих смертную казнь.

### **С. Меры по укреплению судебной системы**

75. С 2009 года дважды возобновлялся мандат Международной комиссии против безнаказанности в Гватемале (МКПБГ) (в последний раз он был продлен до сентября 2013 года), с тем чтобы благодаря ее присутствию и деятельности в стране содействовать укреплению и наращиванию потенциала национальных органов, отвечающих за отправление правосудия.

76. Как подробно излагалось выше, государство приняло шаги для усиления защиты правозащитников и активистов правозащитных движений, а также по-

вышения эффективности расследований актов насилия в их отношении, с тем чтобы обеспечить надлежащее расследование и рассмотрение таких случаев компетентными органами. Процедуры расследования случаев нападения на правозащитников регламентируются особым отделом по преступлениям в отношении правозащитников в составе отдела прокуратуры по правам человека. По просьбе различных организаций гражданского общества, занимающихся правозащитной деятельностью и проходивших в качестве потерпевших сторон по ряду дел, был учрежден Комитет по вопросам подотчетности с участием сотрудников данного отдела прокуратуры.

77. Отдел судебной прокуратуры по защите свидетелей продолжает обеспечивать защиту, помощь и прочие услуги очевидцам преступлений, которые на основании индивидуальной оценки были отнесены к категории свидетелей, нуждающихся в защите. В свою очередь Управление безопасности и защиты в системе судебной прокуратуры проводит оценку рисков и обеспечивает безопасность прокуроров и государственных должностных лиц при исполнении обязанностей. Это ведомство отвечает за оценку, разработку и осуществление мер безопасности, направленных на сотрудников прокуратуры, и за руководство соответствующей деятельностью; в том числе, им была предусмотрена телефонная служба помощи для сотрудников, оказавшихся в опасных ситуациях.

#### **D. Экономические, социальные и культурные права**

78. Проводимый в настоящее время Пакт о ликвидации голода задает одно из основных направлений деятельности правительства в области обеспечения экономических, социальных и культурных прав жителей Гватемалы; в его рамках принимаются меры для борьбы с недоеданием в 166 муниципалитетах страны, требующих первоочередного внимания. Значительную поддержку в его осуществлении оказывает Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций (ФАО), которая в сотрудничестве с Министерством сельского хозяйства, животноводства и пищевой промышленности (МАГА) и другими заинтересованными сторонами на местах проводит различные проекты в 43 из 166 целевых муниципалитетов.

79. Одновременно с этим были институционально оформлены социальные программы и начато проведение программ борьбы с неграмотностью и расширения доступа к образованию. Как указывалось выше, в числе прочего, был укреплен потенциал сети государственных медицинских учреждений страны.

80. Что касается сферы образования, то сокращение неграмотности в Гватемале, в особенности среди сельских женщин из числа коренных народов, оказалось непростой задачей для государства. Тем не менее разрыв между уровнем грамотности мужчин и женщин постепенно сокращается, и с каждым разом программы обучения грамоте охватывают все большее количество жителей сельских районов. Так, по данным Национального комитета борьбы с неграмотностью (КОНАЛФА), в период с 2007 по 2011 год в программах обучения грамоте<sup>18</sup> приняли участие 926 364 женщины и 372 553 мужчины. Согласно учетным данным, в большинстве своем это женщины из народа майя: так, в 2011 году среди участниц насчитывалось 194 874 женщины из народа майя, а в 2011 году – 108 780 представительниц этого народа. При проведении программ обучения грамоте КОНАЛФА объединил усилия с организациями гражданского общества.

81. По мнению правительства, образцом передовой практики в этой области служит присвоение охваченным районам статуса "муниципий, свободных от неграмотности", поскольку таким образом отмечается работа, проделанная в общине для борьбы с неграмотностью, и тот важный вклад, который грамотность привносит в общее развитие лиц, не получивших школьного образования. Соответствующее официальное заявление делается по итогам статистического исследования, подтверждающего данные об уровне грамотности и помогающего выявить лиц, которые по тем или иным причинам не участвовали в программах обучения грамоте, и обеспечить их охват или определить причины, помешавшие их участию (преклонный возраст, проблемы со здоровьем и т.д.). В тринадцати муниципиях, объявленных на сегодняшний день "свободными от неграмотности", уровень неграмотности не превышает 4%.

82. Дальнейшие усилия по сокращению неграмотности населения и строительству общества с более широкими возможностями для развития всех его членов представляют собой непростую задачу для государства.

83. В развитие усилий в области двуязычного образования для школ, обучение в которых ведется на двух языках, были подготовлены учебники, сборники для чтения и детские книги на тринадцати языках майя. Помимо этого, с целью повышения качества образования воспитателям двуязычных детских садов и учителям начальных классов была оказана техническая и методическая поддержка.

84. В целях обеспечения благосостояния детей и подростков в системе образования в 2011 году был принят Протокол по выявлению случаев насилия в национальной системе образования, оказанию помощи и сообщению о таких случаях в соответствующие органы, в котором предусматриваются процедуры по выявлению случаев насилия, дискриминации или расизма в соответствии с нормами мирного сосуществования и дисциплины. В 2012 году началась работа над руководством по порядку выявления таких случаев, оказанию помощи и сообщению о них в соответствующие органы, а также системой регистрации и мониторинга таковых.

## **Е. Дети и подростки**

85. Говоря о наилучших интересах ребенка и обеспечении комплексной защиты детей и подростков, представляется важным отметить, что до вступления в силу в 2007 году Закона об усыновлении и Регламента к нему, принятых на основании Постановления правительства № 182-2010, в отношении многих детей уже были начаты процедуры усыновления/удочерения, и таким образом их доселе оказались вне обеих систем усыновления. С тем чтобы завершить оформление усыновления в таких переходных случаях и избежать негативных последствий для детей, был создан Межведомственный технический совет под руководством МКПБГ и определены специальные процедуры на случай международного усыновления, а также составлен исчерпывающий перечень переходных случаев, требующих особого и приоритетного внимания. В целом процедура усыновления в Гватемале была усовершенствована: обеспечивается соблюдение действующего законодательства, сократилось число случаев незаконного усыновления или усыновления с нарушением норм, предусмотрены такие меры, как создание базы образцов ДНК родителей, подавших заявления о похищении ребенка, с тем чтобы гарантировать, что в числе детей, отдаваемых на усыновление в соответствии с новым законом, не было жертв похищений.

86. Для контроля за процессами усыновления в дополнение к мерам, принимаемым для обеспечения того, чтобы усыновляемые дети проживали в благоприятных для них условиях, были предусмотрены механизмы проверки в период после усыновления и курсы для обучения приемных родителей навыкам воспитания. По состоянию на 30 июня 2012 года, было организовано 360 посещений приемных семей в период после усыновления и проведено 94 информационных и учебных семинара.

87. Одним из важных законодательных достижений государства в области защиты интересов ребенка стало введение в Уголовном кодексе Гватемалы ответственности за незаконное усыновление<sup>19</sup> и преступление, состоящее в жестоким обращении с несовершеннолетними лицами<sup>20</sup>.

88. Национальный совет по вопросам усыновления проводит проверки временных приютов для детей на предмет соблюдения Руководящих указаний Организации Объединенных Наций по альтернативному уходу за детьми, с тем чтобы дети не подвергались жестокому обращению или телесным наказаниям. Учреждения по уходу за детьми должны быть аккредитованы Национальным советом по вопросам усыновления, который в дальнейшем осуществляет надзор за их деятельностью; по состоянию на 30 июня 2012 года было проведено 317 проверок временных приютов.

89. Важно отметить, что для предотвращения случаев незаконной передачи детей на усыновление Национальный совет по вопросам усыновления учредил программу "Нежеланный ребенок", направленную на оказание помощи и предварительное консультирование матерей, решивших отдать ребенка на усыновление, и определение того, насколько целесообразно усыновление в тех или иных случаях.

## **Е. Коренные народы**

90. В целях обеспечения доступа представителей коренных народов к правосудию Институт государственной защиты по уголовным делам во исполнение своего мандата предоставляет соответствующие услуги с учетом культурной специфики, должным образом признавая многоэтнический, многокультурный и многоязычный характер гватемальского населения. К тому же краеугольным камнем, легшим в основу стратегического плана Института государственной защиты по уголовным делам на 2005–2014 годы, стало именно межкультурное взаимодействие. Первые обвинительные приговоры, вынесенные судом по делам о расовой дискриминации, послужили положительным прецедентом в этой связи.

91. Кроме того, было создано Бюро по вопросам межкультурного подхода, в функции которого, среди прочего, входят а) координация деятельности между органами коренных народов и официальными органами власти посредством организации круглых столов, обмена опытом и применения практикуемых коренными народами способов урегулирования конфликтов; б) наращивание потенциала органов коренных народов в области применения собственной правовой системы за счет ознакомления их с положениями национального законодательства и международными нормами, призванными обеспечить полноценное применение такой системы; и с) содействие обмену опытом с органами государственной судебной системы и другими соответствующими учреждениями, с тем чтобы государственные служащие учитывали в своей деятельности культурную специфику.

92. В то же время в судебной системе был создан Отдел по делам коренных народов, которому, среди прочего, поручено изучать правовую проблематику коренных народов для анализа проблем и поиска решений и консультировать органы судебной власти по данным вопросам, а также содействовать изучению права коренных народов сотрудниками таких органов.

93. Управление по искоренению расизма и дискриминации при Президентской комиссии по борьбе с дискриминацией и расизмом в отношении коренных народов (ПКБДКН) ведет деятельность на следующих трех направлениях:

а) *борьба с институциональным расизмом*: в рамках этого компонента заключаются межведомственные соглашения об искоренении расизма и дискриминации с такими учреждениями, как Национальное регистрационное управление (РЕНАП), Академия языков майя, Гватемальская ассоциация мэров и должностных лиц из числа коренных жителей, Фонд Ригоберты Менчу, а также соглашения о сотрудничестве с Сетью по делам женщин и вопросам биоразнообразия (РЕДМИО), Национальным секретариатом по делам женщин майя, гарифуна и шинка, КОПРЕДЕ и Министерством труда и социального обеспечения. Был организован мониторинг и анализ применения государственной политики мирного сосуществования и искоренения расизма и расовой дискриминации в 58 государственных учреждениях. Помимо этого, 140 сотрудников Национальной гражданской полиции, проходящие обучение по Программе подготовки Отдела предупреждения преступности, прослушали курс по вопросам культурного разнообразия, расизма и дискриминации;

б) *искоренение расизма в сфере экономики*: в рамках этого компонента ведется разработка Доклада о предлагаемой классификации и кодификации общего государственного бюджета для лингвистических общин и народов. Помимо этого, с министерствами экономики, труда и социального обеспечения, охраны окружающей среды и природных ресурсов, здравоохранения и образования, а также Секретариатом по вопросам продовольственной безопасности и питания, Земельным фондом и Национальным институтом статистики проводятся консультации относительно составления статистических данных с упором на лингвистические общины и народы;

в) *искоренение расизма в правовой сфере*: в рамках этого компонента была расширена координация с Институтом государственной защиты по уголовным делам с целью более эффективного рассмотрения дел, связанных с коренными народами. Помимо этого, был подписан меморандум о взаимопонимании по вопросу межведомственного сотрудничества Общественного центра гватемальского Университета Сан-Карлоса. В период с 2008 года по настоящее время было задокументировано 236 соответствующих случаев.

94. Для содействия включению коренных народов и предотвращения дискриминации в их отношении в период с октября по декабрь 2010 году проводилась кампания "Женщины из числа коренных народов имеют права; мы требуем их соблюдения", в том числе на языках гарифуна, киче, ман, ачи, канхобаль, кекчи и испанском языке. В течение 2011 года прошли подготовку 250 молодых активистов, ведущих курсы по вопросам культурного разнообразия, дискриминации и расизма, ставшим одним из компонентов гражданской службы в департаментах Уэуэтананго, Кесальтенанго, Чимальтенанго, Санта-Роса, Исабаль (Пуэрто-Барриос), Петен и Альта-Верапас (Кобан); соответствующая деятельность проводится в координации с КОПРЕДЕ и Национальным советом гражданской службы.

95. С учетом важной роли местных средств массовой информации в распространении и сохранении культуры в январе 2010 года конгрессу Республики был представлен проект закона об общинных средствах массовой информации, который был одобрен Комиссией конгресса по делам коренных народов и передан на следующий этап рассмотрения.

96. В соответствии с положениями Конвенции МОТ № 169 правительство Гватемалы рассматривает возможность регламентировать процесс консультаций с коренными народами, проводимых по линии представительных учреждений при рассмотрении законодательных или административных мер, которые могут их затрагивать.

97. В заключение представляется важным указать, что правительство Гватемалы отдает себе отчет в трудностях и препятствиях, которые ему предстоит преодолеть для эффективного осуществления рекомендаций, вынесенных Советом по правам человека в рамках УПО, и в этой связи вновь заявляет о своей приверженности дальнейшему осуществлению деятельности и принятию мер, направленных на поощрение и защиту прав человека в стране.

### Примечания

- <sup>1</sup> La Comisión de Alto Nivel es una instancia política coordinada articuladamente por el Ministerio de Relaciones Exteriores y por la Comisión Presidencial coordinadora de la Política del Ejecutivo en materia de Derechos Humanos y en la cual participan funcionarios de alto nivel de los tres organismos del Estado e instituciones descentralizadas y autónomas del Estado, para la toma de decisiones consensuadas a favor de los derechos humanos.
- <sup>2</sup> Decreto Número 22-2008 del Congreso de la República de Guatemala.
- <sup>3</sup> Decreto Número 9-2009 del Congreso de la República de Guatemala.
- <sup>4</sup> La reforma realizada se refiere a la integración de la Coordinadora Nacional del Sistema de Alerta Alba-Keneth, la Unidad Operativa del Sistema.
- <sup>5</sup> El artículo 4 de la Ley define el Sistema de Alerta Alba-Keneth como el conjunto de acciones coordinadas y articuladas entre instituciones públicas, que permitan agilizar y lograr la localización y resguardo de los niños, niñas y adolescentes que han sido sustraídos o desaparecidos y la recuperación y resguardo del mismo.
- <sup>6</sup> Decreto Número 9-2012 del Congreso de la República.
- <sup>7</sup> La iniciativa se encuentra en la Comisión de Legislación y Puntos Constitucionales y en la Comisión de Pueblos Indígenas.
- <sup>8</sup> Pendiente de conocerse en primer debate por el Congreso de la República.
- <sup>9</sup> Dictamen Favorable de la Comisión de Pueblos Indígenas.
- <sup>10</sup> Creado a través del Decreto 1-2012 del Congreso de la República de Guatemala, que reformó la Ley del Organismo Ejecutivo, el 24 de enero de 2012.
- <sup>11</sup> Este espacio interinstitucional sirvió de mecanismo para la coordinación de las acciones que desde cada programa social se planificaron para fomentar el desarrollo humano.
- <sup>12</sup> Instancia que sustituye la creada por el Acuerdo Gubernativo № 103-2008, a la que se hacía referencia en el informe presentado en 2008.
- <sup>13</sup> El programa atiende una población anual de 8,073 estudiantes, según las estadísticas 2011 de la DIGEEEX.
- <sup>14</sup> El Modelo de Atención fue elaborado por el Grupo Guatemalteco de Mujeres -GGM-, que es una organización feminista que tiene dentro de sus objetivos la investigación y la propuesta de estrategias para erradicar la violencia contra las mujeres en Guatemala.
- <sup>15</sup> Con jurisdicción de Playa Grande, Ixcán, departamento de Quiché.
- <sup>16</sup> Acuerdo 68-2008 de la Dirección General del Instituto de la Defensa Pública Penal.
- <sup>17</sup> Creado por Acuerdo Número 5-2012 de la Corte Suprema de Justicia.
- <sup>18</sup> La mayor parte de las mujeres fueron inscritas a través de estrategias de alfabetización propias de CONALFA.

- <sup>19</sup> Artículo 242 bis del Código Penal Guatemalteco, adicionado por el Decreto Número 9-2009 del Congreso de la República de Guatemala.
- <sup>20</sup> Artículo 150 bis del Código Penal Guatemalteco, adicionado por el Decreto Número 9-2009 del Congreso de la República de Guatemala.
-